

派特工偷取著作原稿 花巨资印盗版书参评

# 中情局暗助《日瓦戈医生》获诺贝尔奖



鲍里斯·帕斯捷尔纳克

鲍里斯·帕斯捷尔纳克(1890年~1960年)是苏联时期著名的诗人和小说家,他蜚声海内外的长篇小说《日瓦戈医生》让他赢得了1958年诺贝尔文学奖。但鲜为人知的是他的获奖曾一波三折,而且美国中央情报局扮演了不可或缺的角色。俄罗斯《莫斯科新闻报》刊登的文章,揭开了整个事件的真相。

## A 小说的英法译本在欧美畅销一时

出生于莫斯科的帕斯捷尔纳克很早就表现出非凡的文学天赋。1947年和1953年,他曾两度获得诺贝尔文学奖候选人提名,但是两次都失之交臂。1956年,帕斯捷尔纳克呕心沥血十年的长篇小说《日瓦戈医生》终于完成。

小说描写了外科医生日瓦戈在十月革命前后约40年的坎坷人生经历,小说一方面称十月革命为空前壮举,但同时也渲染了革命过程中的失误和偏激行为,反映出一代知识分子对十月革命的迷茫。

帕斯捷尔纳克满怀期待地将小说手稿寄给苏联《新世界》杂志,但让他始料未及的是,《新世界》杂志很快就退回了原稿,还附了一封措辞严厉的信,谴责

小说煽动人们对社会主义的仇恨。因为小说无法在苏联出版,帕斯捷尔纳克便委托意大利朋友安吉洛将手稿带往欧洲出版。1957年,《日瓦戈医生》被一位意大利出版商看中并很快以意大利文在米兰出版发行。小说出版后风靡意大利,随即小说的法译本和英译本也在欧美各国畅销一时。但作者帕斯捷尔纳克的处境却不断恶化,1958年,他被开除出苏联作家协会。

## B 中情局决定资助俄文版的出版

1958年初,因为《日瓦戈医生》所取得的艺术成就和世界性影响,瑞典文学院再次考虑授予帕斯捷尔纳克诺贝尔文学奖。但评委会发现一个棘手问题,《日瓦戈医生》并没有俄文版。

根据诺贝尔文学奖的评奖规则,没有俄文版的《日瓦戈医生》,帕斯捷尔纳克就不能得到该奖项。《日瓦戈医生》在意大利出版后,苏联政府和报纸猛烈炮轰该作品,因此小说不可能在苏联出版。另一方面,冷战时期西方世界对苏联的图书需求量很少,根本没有书商愿意出版俄文版的《日瓦戈医生》。

正在此时,信奉“书籍是

最重要的战略性宣传工具”的美国中央情报局得知了评委会的窘境,他们很快决定资助《日瓦戈医生》俄文版的出版。其实早在1950年6月,中情局就在柏林策划召开了“文化自由代表大会”,邀请一大批著名的文学家、艺术家、哲学家参加。后来,中情局还在巴黎、伦敦等地建立分支机构,并出巨资资助了一大批文学作品的出版。



中文版的《日瓦戈医生》

## C 手稿被分成几个部分印刷

对中情局来说,首先要做的就是找到小说的原稿。但书商那儿并没有原稿,当特工上门找到拥有手稿的安吉洛时,安吉洛却一口回绝了中情局的“美意”。那时,中情局在欧洲的名声很差,因此安吉洛对他们避之唯恐不及,但最终美国特工们还是得逞了。据说,安吉洛自从美国特工拜访后就一直随身携带小说手稿,但在一次旅行中,他的手提箱曾神秘失踪了3个小时。

中情局得手后,便开始闭门造车。为掩人耳目和防止留下把柄,手稿被分成几个部分同时在美国和欧洲各地印刷。更绝的是,每天分到每个工人手上的也就几页纸,参与印刷的工人根本不知道自己在做什么。

1958年8月,俄文版的《日瓦戈医生》摆到了6位诺贝尔奖评委会委员的案头。但评委会发现,俄文版《日瓦戈医生》既没有出版商也没有印刷商,是彻头彻尾的盗版书。中情局想蒙混过关也变得不可能了,无奈之下,原本打算秘而不宣的中情局只好出钱收买了一位意大利书商做《日瓦戈医生》俄文版的出版商。

1958年10月,瑞典文学院终于宣布将本年度的诺贝尔文学奖授予帕斯捷尔纳克。为淡化政治影响,获奖理由中并没有提及这部小说,只是含糊其辞地说表彰他在俄罗斯伟大叙事文学传统方面所取得的成就。不过,由于受到了苏联政府的压力,帕斯捷尔纳克最终宣布拒绝接受诺贝尔文学奖。

摘自《中华读书报》



电影《日瓦戈医生》的海报

**通通有**  
美容保健  
商都招商网同步发布  
www.zhaoshangcn.com  
广告服务热线: 66296631 13523593423  
传真: 66296631 Q.Q: 492319088  
Email: zykgg@126.com

**当场祛斑一次干净**  
我院引进美国新一代YAG治疗仪,让你当场看到斑从皮肤表面轻松取下,有斑皮肤恢复干净的神奇效果。对黄褐斑、雀斑、胎记、痤疮及各种疣、痣、纹身立竿见影,(对白斑有独特的方法),治疗后不影响正常应酬。快速见效,无效原价退款,综合治疗,愈后不复发。本市患者,凭身份证、户口本,可先治疗,见效后再付款。  
每天前两名患者优惠50% 专家咨询热线: 0371-65073918

**光波“皮肤再生仪”强势登陆中原**  
**十年青春 当场再生**  
北京芳颖国际全国首家百万巨资引进“德国光波皮肤再生仪”,此技术挑战一切拉皮技术。“皮肤再生仪”能拉来拉去,唯有再生才能真正达到青春逆转的目的。目前在郑州,芳颖总部已掀起一股“皮肤再生”风暴,一次让您亲眼目睹深纹皱纹消失,下垂肌肤提升,皮肤光滑细腻。  
“皮肤再生仪”专业解决:面部及全身下垂、眼角鱼尾纹、下眼睑纹、眉间纹、抬头纹、鼻唇沟纹、眼袋、双下巴、肥胖双膝、颈纹及黑黄粗糙的皮肤问题。  
皮肤再生专家热线: 13598899107  
北京总部地址: 北京市汇园国际公寓11层全层 全国招商热线: 13213206107  
郑州红旗路店: 郑州市红旗路与东三街交叉口东100米路北 美丽热线: 63918521  
郑州英协路店: 金水东路与英协路交叉口南50米路东新鑫花园门口 美丽热线: 66391167

源自美国SPL智能机器人整形美容系统  
**现场一次性祛眼袋**  
除皱、提眉、双眼皮、韩式隆鼻  
不出血、不包扎、不拆线、不耽误正常活动  
面部青春美容顶级专业智能仪器操控。传统手术刀、剪无法达到的现场美容效果。明显比同龄人年轻5-10岁。任时光流逝,我依然年轻美丽。  
美丽热线: 0371-65319058 65054646  
地址: 郑州市西站路与桐柏路交叉口华仁中西医结合医院三楼激光室。乘车路线、火车站68.76.市内乘24.45.55.84.96.216到牛赛后街下车即到。

**璀璨的“城市光廊”**  
——Joybook 掀起 Bling 闪亮风潮

城市的夜晚,星光满天,万家灯火聚成一片星罗棋布的画廊。BenQ Bling 限量版 Joybook R43 城市光廊系列笔记本电脑,打造你专属的都会夜景,让数字生活绽放夺目光彩。

夜幕低垂,远眺都市丛林中透出的点点灯火,竟有一种醉人的迷离感。设计师由此得到启发,运用模内印刷技术,在 Joybook R43 上盖饰带部份交织出立体感十足的几何线条与方块。同时更于笔记本上盖导入 LCD 背光源,使 LCD 面板光线得以透过上盖,在不增加电力负担的条件下,让饰带上的方框随之发亮。当身处昏暗环境时,R43 微微透出的光点,犹如千家万户窗口弥漫出的光线,而笔记本电脑正代表着发现世界的另一扇窗;饰带上的几何线条、闪耀银色颗粒的黑墨色外壳,有如黑夜中不灭的霓虹,让你随着设计师穿越这条城市光廊,尽览整座城市的特有风情。

如果将这条瑰丽的光廊看作城市“地平线”,那么大都会的天空又有怎样的美景?设计师再于 Joybook R43 上盖的饰带以上部分加入 Bling Bling 水钻,进而勾勒出不同城市“天空线”的璀璨华丽。2007年12月15日至2008年1月15日,购 Joybook R43 就可获“浪漫星满天”Bling Bling 水钻贴纸一张,让笔记本电脑和你一起闪闪发光! BenQ 同期还推出限量版300套的城市风格 Bling Bling 贴纸,包括爵士纽约、浪漫巴黎、流光香港三种版本,让你置身闪亮醉人的时尚地带!

Joybook R43 机体上盖的饰带,像精装笔记本上的系带,赋予 R43 纸本般的温暖,值得珍藏;机体上盖靠近转轴处微微隆起的舒缓曲线,为 R43 外型带来弧度变化,提示握持区的位置,协助你在开盖、移动笔记本电脑时紧握的安全感。配置方面, Joybook R43 采用英特尔酷睿 2 双核处理器,运作效能更出色。14.1 英寸高亮镜面宽屏,采用 UI-traVivid 超显色多媒体技术,200 流明亮度,16 毫秒响应时间,呈现逼真艳丽的高画质影像。内建 Wi-Fi 无线网络和蓝牙无线 V20/E-DR 功能,能提供普及便利的上网方式与快速的传输速度;另搭配 QDataTrove 功能,可实现一键数据还原。

经过大面积 Bling 的 Joybook 城市光廊,释放流光溢彩的迷人魅力,在微醺夜晚中点亮观者的目光,让你成为瞩目的焦点。对以上产品感兴趣的朋友,您可以直接到创新大厦二楼,百脑汇一楼,中关村大厦一楼或数码港二楼的明基专卖店购买,或拨打当地热线 0371-61647222 / 63973687 / 63575608 / 63702610 进行咨询。